



HUERTA HUERTA, Pedro Luis (coord.). *El románico y sus mundos imaginados.* Aguilar de Campoo: Fundación Santa María la Real, 2014. 204 pàgs. i ils. [17 x 24].

El treball analitza la problemàtica que hi havia a l'Edat Mitjana entorn els aspectes desconeguts del món i recull sis treballs sobre temes diversos: els mapes, els monstres i l'àmbit que ocupava cada estel, les representacions del Paradís i de l'Infern, etc.

En primer lloc es presenta l'article de Sandra SÁENZ-LÓPEZ PÉREZ (*El mundo en la Edad Media a través de los mapas: ciencia, historia y religión*) que se centra en els mapes medievals i les representacions de la terra durant els segles XI i XII, per mitjà de la observació de la cartografia del període. No hi havia un sol tipus de mapa i aquests mostraven una gran riquesa visual i de recursos. Exposa les seves característiques i diu que es tractava bàsicament de mapes dividits en tres parts: Asia, Europa i Àfrica. El més conegut era "Mapa de "T en O" (*Genealogies* del Beat de Saint-Sever) o bé els que apareixen a l'obra de Sant Isidor (*Etimologies*), entre molts d'altres, encara que no tots mostren una influència del romànic. Seguint l'esquema de David Woodward, hi havia també mapes de zones climàtiques, que constaven de cinc àmbits, i només estava habitada la part templada superior. Aquest tipus es basava en l'autor romà Macrobio. El tercer grup el formaven els mapes dividits en quatre parts, destacant el del Beat de Lièbana, en el qual es presenta una quarta part evangelitzada. O bé parlen d'una quarta part a la zona meridional on hi vivien els antípodes. Cal recordar que en els mapes hi havia representades escenes bíbliques i històriques d'una manera anacrònica.

José Alberto MORÁIS MORÁN (*Monstruos que se muestran: mapeo e insularidad en la iconografía románica*) interpreta el simbolisme que hi ha en la representació de figures de monstres (sirenes, centaures,...) busca relacionar els elements simbòlics i el seu caràcter decoratiu. De vegades la creu era la victòria del Cristianisme a les figures fantàstiques. Durant el romànic i en base als textos de Sant Agustí, autor que va justificar l'aparició de monstres i buscava el seu significat. Aquests es representaven en els mapes, pergamins i escultures de les esglésies, de manera que a cada àmbit tenien un significat i la seva comprensió només podia fer-se dins d'un contexte determinat. Cita la proposta de lectura realitzada per G. BOTO: "Representaciones románicas..." a *El mensaje simbólico del imaginario románico*, (2007) que relativitza els continguts genèrics que es troben als textos clàssics i medievals sobre els monstres, en part perquè no sempre les seves característiques coincideixen amb les que hi ha expresades en aquests textos. Es presenten en illes o laberints essers imaginaris: amazones, cíclopes, etc. perquè els habitants no coneixien com eren els essers, ni les altres parts del món.

Alejandro GARCÍA AVILÉS (*El hombre y las estrellas: el imaginario astrológico en los siglos del románico*) destaca que només és conserva un mapa del cel del romànic espanyol i que aquest es trova al manuscrit del Burgo de Osma, amb una



explicació astronòmica de les constel·lacions. Els monestirs feien càlculs per organitzar el calendari litúrgic anual a partir dels moviments del Sol i de la Lluna en relació a la Terra, tot i que no tenien un coneixement profund de l'astrologia. El corpus amb explicacions es titolava *Aratea* (III a.C.) i es basava en elements mitològics. A partir de l'Alta Edat Mitjana es mostren dues posicions per a les figures astronòmiques i es considera important aquests tipus de nocions per determinar el calendari. De totes maneres la còpia de la posició dels estels no sempre era rigorosa i no coincidia amb les explicacions del text. Comenta també les mapes del zodíac.

José Javier LÓPEZ DE OCARIZ ALZOLA (*Representaciones del infierno en las portadas románicas de Autun, Conques, Arles y Anzy-le-Duc. Un drama eterno*) realitza una reflexió sobre les temàtiques de les portades romàniques i se centra en quatre: 1- Saint Lazare de Autun tracta sobre el Judici Final, amb la figura de Crist al centre i als costats els creients i els infidels; 2- Saint Foy de Conques també presenta la representació de Crist al centre (*Maiestas Domini*), cel i infern (plantejats a partir del text *Sinòptics* i tenint en compte el passatge de les ànimes (*psicostasi*)); 3- Saint-Trophime d'Arles en el que s'hi observa Crist i la porta de la Salvació (text: Jn 10,9), la Teofania i altres representacions vinculades amb el tema, com la balança; 4- Anzy-Le-Duc en la que hi ha l'arbre del Paradís i les escenes són diferents: Paradís, Leviatan; el poder a l'infern de la Serp i sant Miquel protegint els justos.

Miguel CORTÉS ARRESE (*Del Jardín del Edén a la Jerusalén Celeste: la topografía del Paraiso en el arte románico*) comença destacant la figura de Brandán que volia trobar el Paradís Terrenal i estructura l'article en quatre àmbits: Purgatori ("Illa dels ocells"), lloc que s'exposa a partir del s. XIII; El Jardí de Eden a l'Orient (*Gènesi*); el Paradís dels Beats, Sant Isidor *De Ortu et Orbitu Patrum* (amb un mapa del món). Esmenta que els mapes no eren aliens al lloc i època en la qual havien estat dibuixats, ja que mostraven fets locals: Beat de Osma (parla de Compostela); Toledo, el riu Miño, etc... Pel que fa al Paradís Terrenal estava a la part més llunyana d'Àsia (Beat de Fernando I); a continuació esmenta el Patriarca Abraham i considera que fins el s. VIII no es poden trobar il·lustracions estables del Judici Final, encara que hi ha representat Abraham com a símbol del Paradís i sostenint les ànimes dels justos (ex. Santa Fe de Conques, San Esteban de Gormaz o San Baudelio de Berlanga). Finalment esmenta algunes representacions de la Jerusalem Celestial (*Apocalípsi de Sant Joan* i els comentaris del *Beat de Lièbana*).

Francisco PRADO-VILAR (*'Stupor et mirabilia': el imaginario escatológico del maestro Mateo en el Pórtico de la Gloria*) a l'article explica les característiques del Pòrtic de la façana (Santiago de Compostela) abans de la seva remodelació, ja que inicialment l'estructura i escultures havien de representar la Jerusalem Celestial. Les remodelacions varen modificar-la façana i varen empobrir el seu aspecte. La font escrita que explica el Pòrtic és *El llibre de l'Apocalipsi*, i destaca les figures d'Enoc i Elies. Interpreta el simbolisme de ambdues figures, ja que preparen la segona vinguda de Jesús a la terra i el Judici Final. Fa referència als mapes del món i a la fi del món emprant els personatges que hi ha al Pòrtic, com Jeremies, qui havia plorat la destrucció de



Jerusalem (Beat de Lièbana: *Comentari de l'Apocalipsi*) o Ezequiel i la seva visió de la resurrecció dels morts.

En conjunt es tracta d'un seguit d'estudis documentats i interessants que ens permeten aprofundir en els aspectes relacionats amb els símbols sobre el més enllà i els aspectes del món desconeguts fins llavors.

IHE

(Secretaria de la revista)

Traducción de la reseña anterior:

El trabajo analiza la problemática que existía en la Edad Media sobre los aspectos desconocidos del mundo y recoge seis trabajos sobre temas diversos: los mapas, los monstruos, el sitio donde se localizaban las estrellas, las representaciones del Paraíso y del Infierno, etc.

En primer lugar encontramos el artículo de Sandra SÁENZ-LÓPEZ PÉREZ (*El mundo en la Edad Media a través de los mapas: ciencia, historia y religión*) que se centra en los mapas medievales y las representaciones de la tierra durante los siglos XI y XII observando la cartografía del período. Había un solo tipo de mapa y estos mostraban una gran riqueza visual y de recursos. Expone sus características y dice que se trataba básicamente de mapas divididos en tres partes: Asia, Europa y África. El más conocido era "Mapa de "T en O" (*Genealogías del Beato de Saint-Sever*) o bien los que aparecen en la obra de San Isidoro (*Etimologías*), entre muchos otros, aunque no todos muestran una influencia del románico. Siguiendo el esquema de David Woodward, había también mapas de zonas climáticas, que constaban de cinco ámbitos, y sólo se hallaba habitada la parte templada superior. Este tipo se basaba en el autor romano Macrobio. El tercer grupo lo formaban los mapas divididos en cuatro partes, destacando el del Beato de Liébana, en el cual se muestra una parte evangelizada. O bien estos tratan una cuarta parte en la zona meridional donde vivían los antípodas. Es preciso recordar que en los mapas había representadas escenas bíblicas e históricas de un modo anacrónico.

José Alberto MORÁIS MORÁN (*Monstruos que se muestran: mapeo e insularidad en la iconografía románica*) interpreta el simbolismo que hay en la representación de figuras de monstruos (sirenas, centauros,...) busca interrelacionar los elementos simbólicos con su carácter decorativo. A veces la cruz era la victoria del Cristianismo en las figuras fantásticas. Durante el románico y en base a los textos de San Agustín, autor que justificó la aparición de monstruos y buscaba su significado. Estos se representaban en los mapas, pergaminos y esculturas de las iglesias, de modo que en cada ámbito tenían un significado y su comprensión solo podría realizarse dentro

de un contexto determinado. Cita la propuesta de lectura desarrollada por G. BROTO: “Representaciones románicas...” en *El mensaje simbólico del imaginario románico*, (2007) que relativiza los contenidos genéricos que se encuentran en los textos clásicos y medievales sobre los monstruos, en parte porque no siempre sus características coinciden con las que hay expresadas en dichos textos. Se presentan en islas o laberintos seres imaginarios: amazonas, cíclopes, etc. porque los habitantes no conocían como eran los seres, ni las otras partes del mundo.

Alejandro GARCÍA AVILÉS (*El hombre y las estrellas: el imaginario astrológico en los siglos del románico*) destaca que solo se conserva un mapa del cielo del románico español y que este se encuentra en el manuscrito del Burgo de Osma, con una explicación astronómica con las constelaciones. Los monasterios hacían cálculos para organizar el calendario litúrgico anual a partir de los movimientos del Sol y de la Luna en relación con la Tierra, a pesar de que no tenían un conocimiento profundo de astrología. El corpus con explicaciones se titulaba *Aratea* (III a.C.) y se basaba en elementos mitológicos. A partir de la Edad Media hallamos dos posiciones para las figuras astronómicas y se considera importante este tipo de nociones para determinar el calendario. De todos modos la copia de la posición de las estrellas no siempre se hacía de un modo riguroso y no coincidía con las explicaciones del texto. Comenta también los mapas del zodiaco.

José Javier LÓPEZ DE OCARIZ ALZOLA (*Representaciones del infierno en las portadas románicas de Autun, Conques, Arles y Anzy-le-Duc. Un drama eterno*) reflexiona sobre la temática de las portadas románicas y se centra en cuatro: 1- Saint Lazare de Autun trata sobre el Juicio Final, con la figura de Cristo en el centro y a su lado los creyentes y los infieles; 2- Saint Foy de Conques también muestra la representación de Cristo en el centro (*Maiestas Domini*), cielo e infierno (representados a partir del texto *Sinópticos* y teniendo en cuenta el pasaje de las almas (*psicostasis*)); 3- Saint-Trophime d'Arles en el que se observa a Cristo y la puerta de la Salvación (texto: Jn 10,9), la Teofanía y otras representaciones vinculadas con el tema, como la balanza; 4- Anzy-Le-Duc en la que hay el árbol del Paraíso y las escenas son distintas: Paraíso, Leviatan; poder en el infierno de la Serpiente y san Miguel protegiendo a los justos.

Miguel CORTÉS ARRESE (*Del Jardín del Edén a la Jerusalén Celeste: la topografía del Paraíso en el arte románico*) empieza destacando la figura de Brandán que quería encontrar el Paraíso Terrenal y estructura el artículo en cuatro ámbitos: Purgatorio (“Isla de los pájaros”), lugar que se expone a partir del s. XIII; el Jardín del Edén en Oriente (*Génesis*); el Paraíso de los Beatos, San Isidoro *De Ortu et Orbitu Patrum* (con un mapa del mundo). Menciona que los mapas no eran ajenos al lugar y época en que habían sido dibujados, ya que mostraban hechos locales: Beato de Osma (habla de Compostela); Toledo, el río Miño, etc... En cuanto al Paraíso Terrenal estaba en la parte más alejada de Asia (Beato de Fernando I); a continuación menciona el Patriarca Abraham y considera que hasta el s. VIII no se pueden encontrar ilustraciones estables del Juicio Final, aunque hay representado a Abraham como símbolo el Paraíso y sosteniendo las almas de los justos (ex. Santa Fe de Conques, San Esteban de Gormaz



o San Baudelio de Berlanga). Finalmente menciona algunas representaciones de la Jerusalén Celestial (*Apocalipsis de San Juan* y los comentarios del *Beato de Liébana*).

Francisco PRADO-VILAR (*'Stupor et mirabilia': el imaginario escatológico del maestro Mateo en el Pórtico de la Gloria*) en el artículo explica las características del Pórtico de la fachada (Santiago de Compostela) antes de su remodelación, ya que inicialmente la estructura y las esculturas habían de representar la Jerusalén Celestial. Las remodelaciones modificaron la fachada y empobrecieron su aspecto. La fuente escrita que menciona el Pórtico es *El libro del Apocalipsis*, y se destacan las figuras de Enoc y Elías. Interpreta el simbolismo de ambas figuras, ya que preparan la segunda venida de Jesús a la Tierra y el Juicio Final. Se refiere a los mapas del mundo y al fin del mundo empleando a los personajes del Pórtico, como Jeremías, quien había llorado la destrucción de Jerusalén (*Beato de Liébana Comentario del Apocalipsis*) o Ezequiel y su visión de la resurrección de los muertos.

En conjunto se trata de una serie de estudios documentados e interesantes que nos permiten profundizar en los aspectos relacionados con el simbolismo sobre el más allá y los aspectos del mundo desconocidos hasta entonces.

IHE

(Secretaria de la revista)